



东方情商



东方情商

C912.1

H79

黄玉峰 周唯信 主编

# 东方情韵

中国古代交际艺术

复旦大学出版社



A0927426

自存



# 原书空白页



向皇帝自荐，近于狂妄，却投合了皇帝的口味，更见其实力和勇气。针对不同的自荐对象要用相应的表达方式。

## 滑稽家自荐 “狂妄”而得法

上武帝书 东方朔

东方朔，西汉人，历史上有名的滑稽家。“滑稽”一词的古义与今义并不完全相同，一般指能言善辩，言词诙谐敏捷。

### 【导引】

滑稽家自荐果然不同一般。本文极力夸饰自己，似乎要把世上的德行才华，连同壮伟的仪容一人占尽。汉武帝读后，对于这种近于狂妄的夸饰不仅不予斥退，反而“伟之”，令其“待诏公车”。汉武帝雄才大略，好大喜功，热衷建立非常之功，喜欢选拔非常之人。东方朔的自荐得法于投合了汉武帝的口味。

### 【原文】

臣朔少失父母，长养兄嫂。年十二学书，三冬，文史足用。十五学击剑。十六学诗书，诵二十二万言。十九学孙吴兵法，战阵之具，钲鼓之教，亦诵二十二万言。凡臣朔固已诵四十四万言。又常服子路之言。臣朔年二十二，长九尺三寸。目若悬珠，齿如编贝；勇如孟贲<sup>①</sup>，捷若庆忌<sup>②</sup>，廉若鲍叔<sup>③</sup>，信若尾生<sup>④</sup>。若此，可以为天子大臣矣。

### 【注释】

- ① 孟贲：古代的勇士。
- ② 庆忌：春秋吴王之子，以勇捷闻名。
- ③ 鲍叔：齐桓公臣，早年与管仲分财，总取少者。
- ④ 尾生：传说中守信者，与人约会桥下，水来不去，终于淹死。

### 【今译】

臣下东方朔，从小死了父母，由兄嫂抚养长大。十二入学读书，读了三年，文史知识足以运用了。十五学击剑，十六学《诗》、《书》，读了二十二万字。十九学孙子、吴子的兵法，也读了二十二万字。我已总计读过四十四万字了。我很佩服子路的话。我现在二十二岁，身高九尺三寸，眼如悬珠，齿如编贝，勇猛如孟贲，敏捷如庆忌，廉洁如



鲍叔，守信如尾生。像这样，完全可以胜任做天子的大臣了。

### 【交际与表达】

全文表达的中心是夸饰自己。首先夸饰自己的才学，年方 20 出头，便自诩对书写、击剑、诗书、战阵无所不通。文中的数字是虚数，用来铺陈富有才华之早之多。“足”、“亦”、“固已”等词更见炫鬻之态。中间一句“常服子路之言”，是全文之纲。子路在孔子弟子中以直爽勇敢、坦言雄心壮志著名，此句揭示了自荐的精神，也起承上启下作用。下面转入夸饰美德和仪容。“目若悬珠，齿如编贝”，比喻夸饰自己的仪容，后面以传说中神化了的人物作比，夸饰自己的美德。

作者有意夸张铺叙自己的德才，投合了汉武帝的志趣。汉武帝曾经写《求茂才异等诏》，认为要建“非常之功”，必选“非常之人”；认为就像马难驾御却能日行千里那样，有的知识分子不守礼法，放任自流，关键在于怎样驾御和使用他们。向这样的对象自荐，谨小慎微、循规蹈矩显然不行。只有像东方朔那样近于狂妄的夸饰才能悚动汉武帝这样的一代雄主。现实生活中，自荐的对象形形色色，有的雄才大略，有的刻板拘谨，有的稳健老派，有的刚愎自用，有的才疏心窄……针对不同的自荐对象要用相应的表达方式。

### 【交际与做人】

夸张以客观为基础，东方朔的夸饰建立在真才实学之上。古人评此文：“然胸中实无过人处，亦不敢道只字。”

面对一代天子，这种近乎狂妄的夸饰需有勇气，这种勇气出于作者渴望担负大任、壮伟而充满自信的人生意气。东方朔曾经冒死力谏，阻止武帝扩建上林苑；武帝欲破例引纳佞臣董偃，东方朔痛陈“董偃有斩罪三”，制止了武帝的荒唐之举。以此卓异之行，我们不难理解作者这种勇气和意气。自荐要揣摩对象的志趣，但实力和志气应是根本。

推荐自己，把自己同对方一并抬高，颂对方之品望，显自己之才华，浑然一体，相得益彰。文章被后人推崇，自荐却终未成功，令人疑惑。

## 浪漫诗人自荐 尽显俊杰本色

与韩荆州书 李白

李白，唐代浪漫主义诗人。生性放纵不拘，豪侠使气。

### 【导引】

李白以文学在历史上留名，而他的志向却是追求自己的政治理想与事业。他本性傲岸不羁，不屑走一般知识分子所奉行的科举仕进的道路。他希望依靠自己的文章才华在政治上一鸣惊人。李白先后拜会了很多达官贵人，本文便是他谒见韩朝宗的自荐书。韩朝宗当时任荆州大都督府长史等职务，是地方高级行政长官，喜欢奖拔后进，在上流中享有盛名。此文被后人推崇，然而李白却未被韩朝宗赏识，值得研究。

### 【原文】

白闻天下谈士相聚而言曰：“生不用封万户侯，但愿一识韩荆州。”①何令人之景慕一至于此耶？岂不以有周公之风，躬吐握②之事，使海内蒙俊奔走而归之，一登龙门③则声誉十倍，所以龙蟠凤逸④之士，皆欲收名定价于君侯？君侯不以富贵而骄之，寒贱而忽之，则三千宾中有毛遂⑤，使白得颖脱而出，即其人焉。

白，陇西⑥布衣，流落楚汉。十五好剑术，遍干诸侯；三十成文章，历抵卿相。虽长不满七尺，而心雄万夫。王公大人，许与气义。此畴曩⑦心迹，安敢不尽于君侯哉！

君侯制作侔⑧神明，德行动天地，笔参造化，学究天人。幸愿开张心颜，不以长揖⑨见拒。必若接之以高宴，纵之以清谈，请日试万言，倚马⑩可待。今天下以君侯为文章之司命⑪，人物之权衡⑫，一经品题，便作佳士；而君侯何惜阶前盈尺之地，不使白扬眉吐气，激昂青云耶？

昔王子师为豫州，未下车，即辟荀慈明；既下车，又辟孔文举。山涛作冀州，甄拔三十余人，或为侍中、尚书⑬，先代所美。而君侯亦一荐严协律⑭，



入为秘书郎<sup>⑮</sup>；中间崔宗之、房习祖、黎昕、许莹<sup>⑯</sup>之徒，或以才名见知，或以清白见赏。白每观其术，恩托躬<sup>⑰</sup>，忠义奋发，以此感激，知君侯推赤心于诸贤腹中，所以不归他人，而愿委身国士。倘急难有用，敢效微躯。

且人非尧舜，谁能尽善；白谩猷筹画，安能自矜；至于制作，积成卷轴，则欲尘秽视听，恐雕虫<sup>⑱</sup>小技，不合大人。若赐观台<sup>⑲</sup>，请给纸笔，兼之书人。然后退扫闲轩，缮写呈上。庶青萍、结绿，长价于薛、卞<sup>⑳</sup>之门。幸推下流<sup>㉑</sup>，大开奖饰，惟君侯图之。

### 【注释】

① 韩荆州：即韩朝宗，唐玄宗开元年间任荆州大都督府长史，兼襄州刺史、山南东道采访处置使。喜奖拔后进，当时士人很仰慕他，所以李白也上书自荐。

② 《韩诗外传》卷三记周公教诫他的儿子伯禽说：“（吾）一沐三握发，一饭三吐哺，犹恐失天下之士。”

③ 龙门：在今山西稷山县和陕西韩城县的黄河中。那里水险流急，大鱼群聚龙门下面无法上去。传说哪条鱼能上去，就变成龙。因此，“登龙门”比喻士人因谒见名人而提高了身价。

④ 龙蟠凤逸：比喻豪杰的隐居待时。《三国志·杜袭传》：“龙蟠幽藪，待时凤翔。”意为才士像龙潜伏在深渊之中，时机一到就像凤凰那样飞上天去。

⑤ 《史记·平原君列传》记秦攻赵都邯郸，赵王命平原君赵胜求救于楚。平原君从门客中选二十人同行，只选到十九人，毛遂自荐，愿意同行。平原君说：“夫贤士之处世也，譬若锥之处囊中，其末立见（现）。今先生处胜门下，三年于此矣，左右未有所称诵，胜未有所闻，是先生无所有也。”毛遂说：“臣乃今日请处囊中耳。使遂早得处囊中，乃颖（锥尖）脱而出，非特其末见而已。”于是平原君带他去楚国，果然立了功。

⑥ 陇西：今甘肃。

⑦ 畴：chóu；囊：nāng。

⑧ 侔：móu。

⑨ 长揖：拱手自上而至极下，这是古代宾主以平等身份相见的礼节。与拜相比，是高傲的表现。

⑩ 东晋大将军桓温北征，半路上要写一篇露布（公告），叫袁宏倚在马前起草。袁宏手不停挥，一下子写了七张纸，又快又好。

⑪ 司命：星名，即“文昌星”，迷信说法认为它主持士人的文运。

⑫ 权：秤锤。衡：秤杆。

⑬ 侍中：门下省的长官，负责传达皇帝的命令。尚书：协助皇帝处理政务的官员。

⑭ 协律：掌音乐的官。

⑮ 秘书郎：属秘书省，掌图书收藏及抄写事务。

⑯ 四人生平不详。



⑮ 抚躬：犹言“扪心自问”，是感激奋发的样子。

⑯ 虫：虫书，秦朝八种书体之一，笔画如虫形，当时孩子们学写字就是写这种字体。

⑰ 刍荛(chúráo)：割草打柴的人，这是谦称自己的文章。

⑱ 薛：薛烛，春秋时越国人，善于鉴别剑的优劣。卞：卞和，春秋时楚国人，曾在荆山得到一块璞，知道中藏美玉。

⑳ 下流：地位低下的人。

### 【今译】

我听到天下谈论世事的读书人在一块儿闲谈时就说：“活在世上不愿封为食邑万户的侯，只希望能和韩荆州见一面。”为什么使人敬仰爱慕您竟然达到这个地步呢？难道不是因为您有周公的作风，亲身做他那吐哺、握发以待贤者的事，使天下有才德的人争先恐后地依附您，一受到您的推荐，名誉就立刻提高十倍，所以，隐居待时的豪杰，都想要从您这里得到名誉、确定身价？您不因为自己富贵而对他们骄傲，也不因为他们贫贱而轻视，那么，众多的门客中自然有毛遂这种人才，假使我能有机会表现才能，也就是毛遂这种人了。

我是陇西的平民，流落在湖北、湖南一带。十五岁就喜欢舞剑，研究军事学，到处结识地方军政长官；三十岁已经写得一手好文章，普遍拜访朝廷上的大官。虽然身高不到七尺，可是雄心壮志超过上万个人。王公大人称赞我有气节，守正义。这是我过去的心事，怎么敢不完全告诉您呢？

您建立的功业等于天神，您的伟大品德感动天地，文章论述自然法则，学问研究天道和人事的精微。希望您推心置腹，和蔼接待，不因为我行长揖之礼就拒不见见。如果用盛大的宴会来招待我，任我自由谈论，您一天让我写上万字的长文，我在短时间内就可以写成。现在全中国的读书人都把您看成是评定文章优劣、衡量人物高下的权威，一经过您的称赞，便被大家公认为品学兼优的人。您何必舍不得台阶前面一尺大的地方，不让我扬眉吐气、意气凌云呢？

从前东汉的王允做豫州刺史，还没到任，就聘请荀爽出来做官；到任以后，又聘请孔融出来做官。晋朝的山涛做冀州刺史，考察选拔二十多个人，有的人甚至做侍中、尚书等大官。这是前代赞美的事。您也曾经推荐过严武，进到朝廷做秘书郎。这当中您还推荐了崔宗之、房习祖、黎昕、许莹一类人，他们有的因为有才名而被人们知道，有的因为清廉而被人们尊重。我每次看见他们感恩戴德，感激奋发，大力发扬忠义之气，总是十分感动，知道您用真心对待严武这班优秀人才，所以，我不去依附别人，而愿意把自己托付给国内杰出的人物。假使有什么危难得着我，我愿意献出自己的生命。

再说，人不是尧、舜，哪个能一切都好。政治上的谋略和军事上的策划，我怎么敢自己夸口，至于诗文的创作，已经积下很多稿子，就想拿来玷污您的耳目，恐怕这种微不足道的技能，不合您的口味。如果您肯看看我的浅陋的诗文，那就请您把纸和笔

给我,并且派给抄写的人。然后我回到安静的小房间里,抄录诗文呈献给您。或许青萍剑、结绿玉,能在薛烛和卞和的赏识下提高价值。希望您推荐我这地位低下的人,大大地加以鼓励和称赞,请您考虑吧

### 【交际与表达】

全文总的思路是将自己同韩荆州一并抬高,颂对方之品望,显自己之才华。一开始借天下士人之口,衬托出韩朝宗为上人所仰慕的盛状,实际上也在显示自己并非泛泛之辈,并且把自己喻为具有政治家风度的毛遂。接着向韩朝宗剖白平素的志向,介绍自己的特长。下面颂扬韩朝宗的才能和道德文章。这段话也是名主实宾,在颂扬韩荆州的基础上铺陈自己的敏捷文思。接着,作者列举古代荐才的美事来类比韩朝宗的荐才实绩,还通过说古人“衔思抚躬,忠义奋发”,说今人“所以不归他人,而愿委身国士”,引出被荐举后将采取的态度:“倘急难有用,敢效微躯!”最后请韩朝宗品评自己的著作。以青萍之剑、结绿之玉自喻,而以薛烛、卞和比美对方,这既是对韩朝宗的赞许,又显示对自己才华的自信,可谓相得益彰。

自荐书一般都要提到自荐对象的好处,总要推销自己,说到自己的才能,并且还要言及将为自荐对象效力。此文讲了自荐的应有之意,可是值得称誉的是把这些要义有机地融合起来,浑然一体,使主宾的好处相得益彰。这样写使颂扬别人没有谄媚与敷衍的感觉,宣扬自己没有推销的感觉。

### 【交际与做人】

读完全文,一股豪侠放纵之气扑面而来,一种磅礴浪漫的激情动人心魄。谈自己志向:“虽不满七尺,而心雄万夫”,壮气宏声。评自己才能:“请日试万言,倚马可待”,尽显潇洒风流。说自己文才:“退扫闲轩,缮写呈上”,更具浪漫情调。古人评此文:“文气骚逸,词调豪雄,到底不作寒酸求乞态。自是青莲本色。”作者的本性是恃才自负,直率不羁,因此求荐也是气骨棱棱、豪迈气派。

此文历来为后代文人所推崇,但是李白的自荐却未被韩荆州接纳,这同李白的本性有关。古人评说,要么是李白的文采气度不能被韩荆州赏识,要么是韩荆州选拔后进徒有虚名。李白的本性融在文章中,文章被人欣赏,但是从自荐入仕的角度看,便有一种不安分感,而这正是仕途上的一大忌讳。韩朝宗不接纳的原因盖出于此。此文讲了自荐的应有之意,而且很有艺术性,只是在字里行间透出自己的本色,却没有被人赏识,这不能说是李白的失败,只能说李白不能成为心雄万夫的政治家,只能成为浪漫主义诗人,唐代诗仙才是他的位置。由此可见,只要陶冶高尚性情、遵循人际关系的一般原则,自荐时完全不必隐藏本性。如果自荐对象喜欢没有个性的人,那么自荐者就不太妙,你的更好的位置可能在另外一个地方。



以栋梁材与千里马自居求荐，醒人耳目别具一格，显峥嵘头角与不凡实力。

## 既是求荐 又是自鸣

求荐书 韩 愈

韩愈，唐代散文大师和思想家，“唐宋八大家”之一。

### 【导引】

封建社会漫漫历史长河中，英雄志士常被埋没摧残。人的升降沉浮、富贵贫贱多由少数权贵操纵，更可叹的是，为德才兼备又能积极上进的人提供社会舞台竟成了当权者的一种恩赐。

### 【原文】

某闻木在山，马在肆<sup>①</sup>，遇之而不顾者，虽日累千万人，未为不材与下乘<sup>②</sup>也。及至匠石过之而不睨<sup>③</sup>，伯乐<sup>④</sup>遇之而不顾，然后知其非栋梁之材，超逸之足<sup>⑤</sup>也。

以某为公之宇下<sup>⑥</sup>非一日，而又辱居姻娅<sup>⑦</sup>之后，是生于匠石之园，长于伯乐之厩者也。于是<sup>⑧</sup>而不得知，假有见知者，千万人亦何足云！

今幸赖天子每岁诏公卿大夫贡士，若某等比<sup>⑨</sup>，咸得以荐闻。是以冒进其说，以累于执事<sup>⑩</sup>，变不自量已。然执事其知某如何哉？昔人有鬻马不售于市者，知伯乐之善相也，从而求之；伯乐一顾，价增三倍。某与某事颇相类，是故终始<sup>⑪</sup>言之耳。某再拜。

### 【注释】

- ① 肆：市场。
- ② 下乘：下等马、劣马
- ③ 匠石：名石的匠人，技艺高超。睨：斜视。
- ④ 伯乐：善相马者。
- ⑤ 超逸之足：骏马。
- ⑥ 宇下：檐下。
- ⑦ 姻娅：婚姻形成的亲戚关系。
- ⑧ 是：此。于是：在此

⑨ 若某等比：和我一样的人。等比：相同，同类的人。

⑩ 执事：古时指侍从左右供使令的人。旧时书信中用以称呼对方，意思是不敢直陈对方，所以向执事者陈述，表示尊敬。

⑪ 终始：反复。

### 【今译】

我听说树在山里，马在市场上，经过它们身边但不看一看的人，即使每天累计有成千上万人，也不能认为它们是不好的木材和劣马。等到有名的大匠经过树木但不对它看一下，伯乐经过马旁但不对它看一下，这样就可知那树木不可作栋梁的材料，那马不是骏马。

我在您檐下谋事不是一天，而且又是姻亲，我是生长在石匠的园子里和伯乐的马厩里的人。在这儿却不能被人知道，如果有人了解我，那么即使成千上万人不了解又算什么呢！

现在有幸皇上每年下诏让公卿大夫推荐有道德有学问的知识分子，和我一样的人都能有机会得到推荐而使人知道。所以我冒昧地进呈我的自荐信，麻烦您，真有些不自量力了。但是您可知道我是怎样的吗？从前有个卖马的人，他不肯在市场上出售，他知道伯乐擅长相马后，就找到了伯乐，并请求伯乐帮忙，伯乐只是到他的马前朝他的马看了看，马价就比原价提高了三倍。我的情形与那件事很相像，所以，我反复地讲这件事。再拜。

### 【交际与表达】

韩愈这封自荐信出笔不凡，才气过人。开篇便以栋梁材与千里马自居，提出“栋梁之材，超逸之足”的标准是“匠石过之而睨，伯乐遇之而顾”，突兀醒目。言下之意，自己有实力在，只是因为未遇石匠和伯乐的一睨一顾。接着言明自己的处境是“生于匠石之园，长于伯乐之厩”，所以世人“不得知”。言下之意，只要你一顾、一睨，就会被世人承认，在这里，韩愈把公卿大夫们比作“石匠”和“伯乐”，既奉承了公卿大夫们，满足了他们的虚荣心，又表现了自己的身价。

这样的自荐信能给人留下深刻的印象，当然有希望获得预期的效果。

### 【交际与做人】

人生之途，不无坎坷；有志之士决不为世俗所埋没；有志之士，只要怀有真才实学，就该正视现实，不怨天不怨地，奋然前行，积极进取。

写自荐信其实是有实力的证明。这封信乍看颇有些自负，细细品味，你会感到其实是自信。写这封信，其实也是对封建社会人才常常被埋没，人才的升降沉浮会被少数权贵操纵，而为人才提供社会舞台实际上已经沦为当权者的一种恩赐的抨击。执事者如果是耳聪目明的话，应该理会这个求荐者，应该识马、顾马、买马。

有实力的人才不为世人发现，不为世人所用，怎么办？愤世嫉俗？怨天尤人？妄自

非薄？这些态度韩愈一概不取，而是主动自荐，积极进取，争取施展个人才华的机会。写自荐信也是积极进取的一种表现。

从举不胜举的成功者的经历看，我们可以发现这样一个真理：

成功，属于有真才实学的人。

成功，属于积极进取的人。



求仕心切，以身处水火之中自比，极写势急情悲之状。以这种急切、悲戚而近乎乞怜的方式自荐，既辱没斯文气节，又与交际意愿相违。

## 过于性急 疏于修辞

后十九日复上宰相书 韩愈

### 【导引】

韩愈作为唐宋八大家之首，“文起八代之衰”文章宗师，这封自荐信却写得品格不高。韩愈25岁中进士，以后又参加了礼部的博学宏词科考试，仍不见用，于是他三次给宰相写信求仕，三次写信都无回音。本文是其中的第二封信。也许由于求仕心切，作者以身处水火之中自比，极写自己势急情悲之状，希望宰相举荐。以这种急切、悲戚而近乎乞怜的方式自荐，既辱没斯文气节，又与交际意愿相违。

### 【原文】

二月十六日<sup>①</sup>，前乡贡进士韩愈<sup>②</sup>，谨再拜言相公<sup>③</sup>阁下：

向<sup>④</sup>上书及所著文，后待命凡十有九日，不得命。恐惧不敢逃遁，不知所为。乃复敢自纳于不测之诛，以求毕<sup>⑤</sup>其说，而请命于左右<sup>⑥</sup>。

愈闻之，蹈水火者之求免于人也，不惟其父兄子弟之慈爱，然后呼而望之也。将有介<sup>⑦</sup>于其侧者，虽其所憎怨，苟不至乎欲其死者，则将大其声疾呼而望其仁之也。彼介于其侧者，闻其声而见其事，不惟其父兄子弟之慈爱，然后往而全之也；虽有所憎怨，苟不至乎欲其死者，则将狂奔尽气、濡<sup>⑧</sup>手足、焦毛发救之而不辞也。若是者何哉？其势诚急而其情诚可悲也！

愈之彊<sup>⑨</sup>学力行有年矣，愚不惟道之险夷，行且不息，以蹈于穷饿之水火，其既危且亟<sup>⑩</sup>矣，大其声而疾呼矣，阁下其亦闻而见之矣。其将往而全之欤？抑将安而不救欤？有来言于阁下者曰：“有观溺于水而蒸<sup>⑪</sup>于火者，有可救之道而终莫之救也，阁下且以为仁人乎哉？”不然，若愈者，亦君子之所宜动心者也。

或谓愈：“子言则然矣，宰相则知子矣，如时不可何？”愈窃谓之不知言者。诚其材能不足当吾贤相之举耳；若所谓时者，固在上位者之为耳，非天之所为也。前五六年时，宰相荐闻，尚有自布衣蒙抽擢者<sup>⑫</sup>，与今岂异时哉？

且今节度观察使及防御、营田诸小使等<sup>⑬</sup>，尚得自举判官<sup>⑭</sup>，无间<sup>⑮</sup>于已仕未仕者；况在宰相，吾君所尊敬者，而曰不可乎？古之进人者，或取于盗<sup>⑯</sup>，或举于管库<sup>⑰</sup>，今布衣虽贱，犹足以方<sup>⑱</sup>于此。

情隘辞蹙<sup>⑲</sup>，不知所裁，亦惟少垂怜焉。愈再拜。

### 【注释】

① 写第二封信距写第一封信的时间为十九日，故本文题为《后十九日复上宰相书》。

② 乡贡：唐朝取士的一种办法，由州县考试推选、不由学馆考试推选者，叫乡贡。前进士：进士得第谓之前进士。

③ 相公：宰相。尚，同“罔”。

④ 向：过去，从前。

⑤ 毕：尽，完。

⑥ 左右：写信时对对方的尊称，相当于“足下”。

⑦ 介：间隔。

⑧ 濡(rú如)：沾湿。

⑨ 彊：同“强”。

⑩ 亟(jì即)：急迫。

⑪ 蒸(ruò弱)：点燃，焚烧。

⑫ 布衣：没有官职的人，平民。蒙：受。擢：提拔。

⑬ 节度观察使：官名，掌考察官吏的政绩，兼理民事，管辖一道或数州。防御使：官名，掌管军事。营田使：官名，掌管农业。

⑭ 判官：唐朝凡临时派出处理特殊事务的官都有判官，掌管文书事务。中唐以后，节度、观察、防御、团练、营田等使都设有判官，其权渐重，几乎等于副使。

⑮ 间：隔，离，引申为“区别”的意思。

⑯ 《礼记·杂记》说：“管仲遇盗，取二人焉，上以为公臣。”管仲是春秋时齐桓公的宰相。

⑰ 《礼记·檀弓》说：“赵文子所举于晋国管库之士，七十有余家。”赵文子，即赵武，春秋时晋国的大夫。

⑱ 方：比。

⑲ 蹙(cù促)：紧迫。

### 【今译】

二月十六日，前乡贡进士韩愈，恭恭敬敬地再拜，对相公阁下说：

上次呈上书信及所著的文章以后，我等待回音共等了一十九天，没有得到回音。我心里恐惧，不敢离去，不知道该怎么办。就再次承受不可预测的罪责，要求说完我的话，请您给个回音。





我听说，掉在水火之中的人希望免于一死而求救于人，不只是像他的父兄子弟一般慈爱的人，他才呼喊而希望他拯救；如果有站在他旁边的人，即使是他憎恶怨恨、只要还不至于希望他死掉的人，他就会大声疾呼而希望他发善心来拯救。那个站在他旁边的人，听见他的呼救声而看见他掉在水火之中，不只是像他的父兄子弟一般慈爱的人去救他；即使有所憎恶怨恨，只要不至于希望他死掉的人，就会使尽气力向前狂奔，浸湿手足、烧焦毛发去救他而不推脱。这样做的原因是什么呢？因为那形势实在危急，而且那情况实在可悲啊！

我勤奋学习，并按照书上的道理努力实行，已经多年了，愚笨到不考虑道路的危险和平易，从不停顿，以至于陷在穷困和饥饿的水火之中。我的处境既危险又急迫啊，我在大声疾呼啊，阁下大概也听到和看见了啊。您是前来救我呢？还是安然不救呢？有人来对阁下说：“有人看见了淹在水中和烧在火中的人，他有拯救的办法而终于不去救，阁下认为这个人是不是仁人？”如果阁下认为不是，那么像我这种处境，也是君子应该动心的了。

有人对我说：“你说的话是对的，宰相是了解你的，但没有碰到时机怎么办？”我私下认为这是一个不知道说话的人。事实上是我的才能不值得我们的贤相推举罢了；如果说时机，本来就是在上位的人把握的，不是上天把握的。前五六年的时候，宰相推荐上奏，还有从平民受到提拔的，与现在的时机难道不同吗？况且现在的节度观察使及防御、营田等小使，还能够自己推举判官，不论是已经做官还是没有做官的人；何况是宰相，我们的君主所尊重的人，却说不能推荐吗？古时候荐用人才，有的从盗贼中推荐，有的从管理仓库的人员中推荐，现在我这个平民即使卑贱，还足够和他们相比。

我的性情狭隘而言辞急迫，不知道加以剪裁修饰，也只有希望阁下对我稍加哀怜了。我向阁下再拜。

### 【交际与表达】

作者以身处水火之中自比，那种势急情悲之状写得淋漓尽致，但是自荐的效用却适得其反。求仕与为生存而求职截然不同。为讨口饭吃的求职可以诉苦来取得别人怜悯，求仕却是高层次的追求，自荐与荐人讲究的是抱负德才，乞哀告怜不适用于任何自荐对象。如果这位宰相是喜欢提拔非常之人的贤相，将对之嗤之以鼻；如果这是位以荐才沽名钓誉的庸相，将对之不屑一顾；如果这是位菩萨心肠的宰相，或许会以施舍的态度给个一官半职，内心却满是鄙夷。根据不同的自荐对象求仕，可以信誓旦旦效忠对方，或者铺陈志向打动对方，或者显山露水推销自己，唯独不能乞哀告怜。现代生活中，对于具有专业技术要求的工作，求职类似古代求仕，因为这种求职不仅仅为饭碗，也为实现自身价值，自荐对象讲求的也是自荐者的抱负德才。而且，在人才市场化的今天，这种求职的难度更甚于古代求仕。现在不会有以荐才沽名钓誉的人，更不会有菩萨心肠的宰相，人们只重人的价值，谁会理会乞哀告怜的推荐者？